

EURÓPSKA KOMISIA

V Bruseli 18.12.2013
C(2013) 9466 final

Vec: Štátna pomoc č. SA. 36626 (2013/N), SA.31606 (N410/2010), SA.31893 (N519/2010)– Slovenská republika
Predĺženie schém pomoci do 31. decembra 2015 vrátane

1. POSTUP

1. Podľa článku 71 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 1698/2005 z 20. septembra 2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV)¹ smú členské štáty prijať nové záväzky po skončení „programového obdobia 2007 – 2013“ do 31. decembra 2015. Tieto nové záväzky musia spĺňať platné podmienky stanovené vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) č. 335/2013². Zo zmeneného bodu 189³ usmernení Spoločenstva o štátnej pomoci v sektore poľnohospodárstva a lesného hospodárstva na roky 2007 – 2013 (ďalej len „usmernenia“)⁴ vyplýva, že tieto usmernenia sa vzťahujú aj na takéto nové záväzky do roku 2014, resp. 2015.
2. Komisia v liste zo 6. novembra 2013 vyzvala členské štáty, aby jej oznámili predĺženie svojich schém pomoci, ktoré využívajú spolufinancovanie podľa nariadenia (ES) č. 1698/2005 a boli podľa usmernení schválené do 31. decembra 2013, a síce na obdobie od 1. januára 2014 do najviac 31. decembra 2015.

¹ Ú. v. EÚ L 277, 21.10.2005, s. 1.

² Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 335/2013 z 12. apríla 2013, ktorým sa mení nariadenie Komisie (ES) č. 1974/2006, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 1698/2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV), Ú. v. EÚ L 105, 13.4.2013, s. 1.

³ Oznámenie Komisie týkajúce sa zmeny a predĺženia platnosti usmernení Spoločenstva o štátnej pomoci v sektore poľnohospodárstva a lesného hospodárstva na roky 2007 – 2013, Ú. v. EÚ C 339, 20.11.2013, s. 1.

⁴ Ú. v. EÚ C 319, 27.12.2006, s. 1.

Jeho Excelencia pán Miroslav Lajčák
minister zahraničných vecí
Hlboká cesta 2
833 36 Bratislava
Slovenská republika

3. Slovenská republika oznámila⁵ predĺženie všetkých schém pomoci, ktoré boli schválené podľa usmernení a ktoré využívajú spolufinancovanie podľa nariadenia (ES) č. 1698/2005 v súlade s podmienkami nariadenia (EÚ) č. 335/2013. Dotknuté schémy, ktoré sú vymenované v prílohe k tomuto rozhodnutiu, boli oznámené prostredníctvom zjednodušeného postupu oznamovania podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 794/2004⁶ (ďalej len „nariadenie č. 794“). V prílohe sa pre každú jednotlivú schému pomoci uvádzajú podrobné údaje, ako sú číslo štátnej pomoci, dátum oznámenia, názov, nové trvanie a v odôvodnených prípadoch zvýšený rozpočet.

2. OPIS SCHÉM POMOCI A OZNÁMENÝCH ZMIEN

4. Všetky schémy pomoci, ktoré využívajú spolufinancovanie podľa nariadenia (ES) č. 1698/2005 a sú uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu, boli vyhlásené za zlučiteľné s vnútorným trhom podľa článku 107 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej "ZFEÚ")⁷. V prílohe sú uvedené odkazy na dotknuté rozhodnutia, ktoré obsahujú podrobný opis a posúdenie týchto schém. V aktuálnych oznámeniach Slovenská republika žiada o predĺženie obdobia uplatňovania všetkých schém pomoci, ktoré využívajú spolufinancovanie podľa nariadenia (ES) č. 1698/2005 a sú uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu, najviac do 31. decembra 2015 vrátane.
5. Slovenské orgány sa zaviazali plniť podmienky stanovené v nariadení (EÚ) č. 335/2013, najmä:
- a) V prípade, že sa suma pridelená na schému využije skôr ako v posledný deň oprávnenosti podľa článku 71 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1698/2005, Slovenská republika voči príjemcom neprijme žiadne nové právne záväzky.
 - b) Slovenské orgány neprijmú nové právne záväzky voči príjemcom podľa nariadenia (ES) č. 1698/2005 odo dňa, keď začnú prijímať právne záväzky voči príjemcom podľa právneho rámca programového obdobia 2014 – 2020.
6. Slovenská republika potvrdzuje, že na to, aby boli výdavky považované za oprávnené na príspevok z EPFRV v súlade s pravidlom $n + 2$, sa platby musia uskutočniť do 31. decembra 2015.
7. Slovenská republika potvrdzuje, že nezmenené ostanú všetky ostatné podmienky a záväzky obsiahnuté v príslušných rozhodnutiach Komisie, ktorými boli schválené schémy štátnej pomoci využívajúce spolufinancovanie podľa nariadenia (ES) č. 1698/2005 uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

⁵ Článok 3 ods. 4 nariadenia Komisie (ES) č. 794/2004 z 21. apríla 2004, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 659/1999, Ú. v. EÚ L 140, 30.4.2004, s. 1.

⁶ Nariadenie Komisie (ES) č. 794/2004 z 21. apríla 2004, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 659/1999, ustanovujúce podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 93 Zmluvy o ES, Ú. v. EÚ L 140, 30.4.2004, s. 1.

⁷ S účinnosťou od 1. decembra 2009 sa články 87 a 88 Zmluvy o ES stali článkami 107 a 108 ZFEÚ. V oboch prípadoch sú články obsahovo totožné. Na účely tohto rozhodnutia treba chápať odkazy na články 107 a 108 ZFEÚ ako odkazy na články 87 a 88 (v uvedenom poradí) Zmluvy o ES.

8. Slovenská republika predložila výročné správy týkajúce sa existujúcich schém pomoci uvedených v prílohe, ktoré využívajú spolufinancovanie podľa nariadenia (ES) č. 1698/2005, za každý rok uplatňovania týchto schém.
9. Slovenská republika potvrdzuje, že firmy v ťažkostiach v súlade s vymedzením uvedeným v usmerneniach Spoločenstva o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu firiem v ťažkostiach⁸ sú vyňaté z rozsahu pôsobnosti opatrení.
10. Slovenské orgány sa zaväzujú pozastaviť vyplácanie oznámenej pomoci, ak má príjemca stále k dispozícii predchádzajúcu neoprávnenú pomoc, ktorá bola na základe rozhodnutia Komisie vyhlásená za nezlučiteľnú (v prípade individuálnej pomoci alebo schémy pomoci), kým tento príjemca nevráti alebo neuloží na zablokovaný účet celkovú výšku neoprávnenej a nezlučiteľnej pomoci, vrátane príslušných úrokov pre vymáhanie.
11. Slovenská republika potvrdzuje, že oznámenia neobsahujú obchodné tajomstvá. Na webovej lokalite <http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm> bude preto uverejnené úplné znenie listu.

3. POSÚDENIE

12. Komisia posudzuje oznámené zmeny v súlade s článkom 4 nariadenia č. 794 na základe usmernení.
13. Komisia poznamenáva, že oznámenia sa týkajú predĺženia schém pomoci uvedených v prílohe schválených podľa usmernení, ktoré využívajú spolufinancovanie podľa nariadenia (ES) č. 1698/2005 v súlade s podmienkami nariadenia (EÚ) č. 335/2013, na obdobie najviac do 31. decembra 2013 vrátane. Takýto postup je v súlade s bodom 189 usmernení zmenených oznámením Komisie týkajúcim sa zmeny a predĺženia platnosti usmernení Spoločenstva o štátnej pomoci v sektore poľnohospodárstva a lesného hospodárstva na roky 2007 – 2013. Keďže predĺženie týchto schválených schém pomoci je obmedzené na najviac dva roky (t. j. od 1. januára 2014 do 31. decembra 2015), je výrazne kratšie, ako je šesťročné obdobie stanovené v článku 4 ods. 2 písm. b) nariadenia č. 794.
14. Komisia zohľadňuje uistenie slovenských orgánov, že s výnimkou predĺženého trvania ostávajú všetky ostatné podmienky a záväzky obsiahnuté v rozhodnutiach Komisie uvedených v prílohe nezmenené.
15. Komisia berie na vedomie, že Slovenská republika bude dodržiavať podmienky stanovené v nariadení (EÚ) č. 335/2013 a najmä že neprijme žiadne nové právne záväzky voči príjemcom v prípade, ak sa suma pridelená na schému využije skôr ako v posledný deň oprávnenosti podľa článku 71 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1698/2005. Slovenská republika navyše neprijme nové právne záväzky voči príjemcom podľa nariadenia (ES) č. 1698/2005 odo dňa, keď začne prijímať právne záväzky voči príjemcom podľa právneho rámca programového obdobia 2014 – 2020.

⁸ Ú. v. EÚ C 244, 1.10.2004, s. 2.

16. Komisia berie na vedomie, že platby sa musia uskutočniť do 31. decembra 2015, aby boli výdavky považované za oprávnené na príspevok z EPFRV v súlade s pravidlom $n + 2$.
17. V článku 4 ods. 3 nariadenia č. 794 sa stanovuje, že zjednodušený postup oznamovania sa môže používať iba na oznamovanie zmien v schémach pomoci, pre ktoré členské štáty predložili ročné správy podľa článkov 5, 6 a 7 tohto nariadenia, alebo spoločne s oznámením. Z odôvodnenia 8 vyplýva, že táto podmienka bola splnená.
18. Komisia berie na vedomie, že firmy v ťažkostiach v zmysle usmernení Spoločenstva o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu firiem v ťažkostiach nie sú oprávnené na financovanie.
19. V súlade s rozsudkom vo veci Deggendorf⁹ Komisia prihliada na záväzok slovenských orgánov pozastaviť vyplácanie oznámenej pomoci, ak má príjemca k dispozícii ešte predchádzajúcu neoprávnenú pomoc, ktorá bola na základe rozhodnutia Komisie vyhlásená za nezlučiteľnú (v prípade individuálnej pomoci alebo schémy pomoci), kým tento príjemca nevráti alebo neuloží na zablokovaný účet celkovú výšku neoprávnenej a nezlučiteľnej pomoci, vrátane príslušných úrokov pre vymáhanie.
20. Pokiaľ ide o režim podpory SA. 36626 (2013 / N), a najmä opatrenia, ktorých cieľom je podporiť obnovu poškodených lesov, Komisia by chcela upriamiť pozornosť slovenských orgánov na zistenia ukazujúce opatrenie v prospech biodiverzity, keďže mŕtvy stromy ponechané na mieste môžu výrazne zvýšiť biodiverzitu tým, že vytvoria rôzne mikrostanojšia.
21. Vzhľadom na uvedené zistenia a na skutočnosť, že predĺženia schém pomoci, ktoré využívajú spolufinancovanie podľa nariadenia (ES) č. 1698/2005, na obdobie najviac do 31. decembra 2015 vrátane sú v súlade s usmerneniami, Komisia zastáva názor, že oznámené zmeny všetkých schém pomoci uvedených v prílohe, ktoré využívajú spolufinancovanie podľa nariadenia (ES) č. 1698/2005, sú zlučiteľné s vnútorným trhom podľa článku 107 ZFEU. Platnosť schém pomoci uvedených v prílohe, ktoré využívajú spolufinancovanie podľa nariadenia (ES) č. 1698/2005 v súlade s podmienkami nariadenia (EÚ) č. 335/2013, sa preto predlžuje na obdobie najviac do 31. decembra 2015 vrátane.

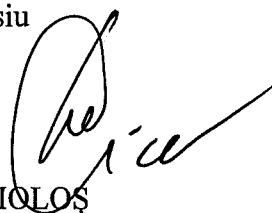
⁹ Pozri rozsudok Všeobecného súdu z 13. septembra 1995 v spojených veciach T-244/93 a T-486/93, Textilwerke Deggendorf GmbH/Komisia, s. II-2288, body 51 a 56 a nasl.; potvrdený rozsudkom Súdneho dvora z 15. mája 1997, vec C-355/95 P, s. I-2575, body 22 a 26 a nasl.

4. ZÁVER

Komisia preto rozhodla, že oznámené zmeny schém štátnej pomoci uvedených v prílohe, ktoré využívajú spolufinancovanie podľa nariadenia (ES) č. 1698/2005 v súlade s podmienkami nariadenia (EÚ) č. 335/2013, považuje za zlučiteľné s vnútorným trhom podľa článku 107 ZFEÚ.

S úctou

Za Komisiu

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Dacian CIOLOS', written over the printed name.

Dacian CIOLOS
člen Komisie

Príloha

Zoznam schém pomoci schválených podľa usmernení Spoločenstva o štátnej pomoci v sektore poľnohospodárstva a lesného hospodárstva na roky 2007 – 2013 využívajúcich spolufinancovanie podľa nariadenia (ES) č. 1698/2005, v súvislosti s ktorými bolo oznámené predĺženie trvania na obdobie najviac do 31. decembra 2015 vrátane a navýšenie rozpočtu niektorých z nich

Číslo štátnej pomoci pôvodne schválenej schémy¹⁰	Dátum oznámenia zmien	Názov	Oznámené trvanie	Oznámené zvýšenie rozpočtu (len ak presahuje 20 %)
SA.36626 (2013/N)	20. 11. 2013	Obnova potenciálu lesného hospodárstva a zavádzanie preventívnych opatrení	1. 1. 2014 – 31. 12. 2015	Neuplatňuje sa.
SA. 31606 (N410/2010)	20. 11. 2013	Platby Natura 2000 – lesná pôda	1. 1. 2014 – 31. 12. 2015	Neuplatňuje sa.
SA. 31893 (N519/2010)	20. 11. 2013	Lesnícko-environmentálne platby	1. 1. 2014 – 31. 12. 2015	Neuplatňuje sa.

¹⁰ Všetky rozhodnutia Komisie, ktorými boli schválené tieto schémy pomoci, sú uverejňované v ich autentickom jazyku na webovej lokalite <http://ec.europa.eu/competition/eiojade/isef/index.cfm>, na ktorej sú takisto uvedené odkazy na Úradný vestník EÚ, v ktorom sú uverejnené zhrnutia týchto rozhodnutí vo všetkých úradných jazykoch.